seguida; y por último van continuadas bastantes de las frases latinas usadas en castellano, con su significacion ó equivalencia. El Diccionario de la Academia española nos ha servido principalmente en este trabajo; pero para los sinónimos y los galicismos hemos tenido á la vista los diccionarios de los acreditados literatos Hartzenbusch y Baralt. Esta obra, pues, no es mas que un breve estracto de las materias que comprende, y si hemos ido ó no acertados en la eleccion de los datos que encierra, el público lo juzgará.

GUIA DEL LENGUAJE

ó

SÍNTESIS DE LA GRAMÁTICA.

Homónimos de diferencia ortográfica.

Estas voces que se confunden por su pronunciacion, son de muy distinto significado segun las letras con que se escriben.

A. Ah. Ha.

A.—Preposicion con que se indican muchas relaciones.

Ah.—Interjeccion que puede expresar diferentes efectos del ánimo.

Ha.—Del verbo haber, tercera persona del singular del presente de indicativo.

Acecino y Asesino.

Acecino.—Primera persona del presente de indicativo del verbo acecinar, que significa preparar las carnes para que se conserven.

Asesino.—El que mata alevosamente.—Primera persona del presente de indicativo del verbo asesinar.

Acerbo y Acervo.

Acerbo.—Adjetivo que significa áspero al gusto, y cruel, rigoroso, desapacible.

Acervo.—Monton de trigo ú otros granos.

Allá y Halla.

Allá.—Adverbio de lugar.

Halla.—Presente de indicativo del verbo hallar en la tercera persona del singular.

Asa y Haza.

Asa.—Parte por donde se ase una vasija ó cesto.—Tercera persona del singular del presente de indicativo del verbo asar.

Haza.—Porcion de tierra labrantía.—Monton ó rimero.

As y Haz.

As.—La carta número uno de la baraja.

Haz.—Una porcion atada de plantas.—El derecho de los tejidos.—Fachada de algun edificio.—Imperativo del verbo hacer.

Asta y Hasta.

Asta.—Palo en que se fijan las lanzas.—Cuerno de animal.

Hasta.—Preposicion que expresa término de lugar, accion ó cantidad.

Atajo y Hatajo.

Atajo.—Senda ó paraje por donde se abrevia camino para ir á alguna parte.

Hatajo.—Pequeño hato de ganado, y significa tambien muchedumbre.

Ato y Hato.

Ato.— Primera persona del singular del presente de indicativo del verbo atar.

Hato.—Manada ó porcion de ganado.—Ropa y pequeño ajuar para el uso ordinario.—Junta ó compañía de gente malvada.—Muchedumbre.

Ay y Hay.

Ay.—Interjeccion con que se manifiestan distintos afectos del ánimo.

Hay.—Presente de indicativo, tercera persona del verbo haber, usado como impersonal.

Aya y Haya.

Aya.—La mujer encargada del cuidado y educacion de algun niño.

Haya.—Sustantivo, es un árbol.—Del verbo haber, presente de subjuntivo.

Bacante y Vacante.

Bacante.—La mujer que celebraba en la antigüedad las fiestas bacanales.

Vacante.—Participio activo del verbo vacar que se usa como sustantivo y como adjetivo.

Bacía y Vacía.

Bacía.—Vaso grande, hondo y redondo.—La pieza que usan los barberos para remojar la barba.

Vacía.—Terminacion femenina del adjetivo vacío, que signica lo que está desembarazado ó desocupado de todo cuerpo.

Badea y Vadea.

Badea.—Sandía.—Melon aguanoso y desabrido.

Vadea.—Tercera persona del singular del presente de indicativo del verbo vadear.

Bah y Va.

Bah.—Interjeccion con que se indica molestia ó repugnancia de lo que se oye.

Va.—Voz del verbo ir, tercera persona del presente de indicativo

Balido, Valido y Válido.

Balido.—Voz del carnero, oveja y cordero.
Valido.—El que se vale de alguna cosa.—Creido ó estimado.—Robusto y fuerte.—El que tiene el primer lugar en la gracia de un monarca.
Válido.—Cosa firme y subsistente y que vale.

Baqueta y Vaqueta.

Baqueta.—Vara que sirve para atacar las armas de fuego.—Los palillos con que se toca el tambor.
Vaqueta.—La piel curtida del buey ó la vaca.

Baron y Varon.

Baron.—Nombre de dignidad.
Varon.—El hombre ó individuo del sexo masculino.

Basa y Baza.

Basa.—El asiento sobre que se pone la columna ó estatua.—Principio ó fundamento.
Baza.—En el juego de naipes, el número de cartas que recoge el que gana la jugada.

Basto y Vasto.

Basto.—Grosero, tosco, sin pulimento.—Palo de la baraja.
Vasto.—Dilatado, muy extenso.

Baya y Vaya.

Baya.—Nombre que toman algunos frutos por su forma.
Vaya.— Burla, mofa, chasco.—Presente de subjuntivo del verbo ir.

Be y Ve.

Be.—Sonido que forman las ovejas y corderos.
Ve.—Voz de los verbos ver é ir.

Bello y Vello.

Bello.—Hermoso, perfecto en su línea.
Vello.—Pelo delgado, blando y corto, del cuerpo humano.

Bendicion y Vendicion.

Bendicion.—La accion y efecto de bendecir.
Vendicion.—La accion y efecto de vender.

Benéfico y Venéfico.

Benéfico.—El que hace bien.
Venéfico.—Venenoso.

Beso y Bezo.

Beso.—El acto ó efecto de besar.
Bezo.—El labio grueso.

Beta y Veta.

Beta.—Cualquiera cuerda empleada en los aparejos de los navíos.—Toda cuerda de aparato.
Veta.—Vena en las minas.—Lista ó raya de distinto color que se halla en las cosas.

Bienes y Vienes.

Bienes.—Es el plural del sustantivo bien, que se toma en diferentes acepciones.
Vienes.—Segunda persona del singular del presente de indicativo del verbo venir.

BILLA y VILLA.

Billa.—Suerte en el juego del billar.
Villa.—Poblacion.

BILLAR y VILLAR.

Billar.—Juego con bolas sobre un tablero.
Villar.—Poblacion corta y abierta.

BOTA y VOTA.

Bota.—Calzado de cuero que resguarda el pié y la pierna.—Vasija de cuero para llevar vino.
Vota.—Tercera persona del singular del presente de indicativo del verbo votar.

BOTO y VOTO.

Boto.—Romo de punta.—El rudo ó torpe de ingenio.—Tripa de vaca llena de manteca.
Voto.—Promesa de alguna cosa hecha á Dios ó á algun santo, séria y deliberadamente. —Primera persona del presente de indicativo del verbo votar.

BOLADA y VOLADA.

Bolada.—Tiro que se hace con la bola.
Volada.—Voz anticuada sustituida actualmente por el sustantivo vuelo.

BRASA y BRAZA.

Brasa.—La leña ó carbon encendido y pasado del fuego.
Braza.—Medida lineal de seis piés.

CABO y CAVO.

Cabo.—Cualquier extremo de las cosas.—Pedazo de tierra que entra en el mar.—El soldado que manda una escuadra.

Cavo.—Primera persona del singular del presente de indicativo del verbo cavar.

CACERÍA y CASERÍA.

Cacería.—La caza que se dispone entre muchos.
Casería.—Casa en el campo.—Vivienda de los que cuidan de alguna hacienda.

CALESA y CALEZA.

Calesa.—Carruaje abierto por delante y con dos ruedas.
Caleza.—Penetracion, sagacidad. Es anticuado.

CASA y CAZA.

Casa.—Edificio para habitar.
Caza.—La accion de cazar.—Tercera persona del presente de indicativo del verbo cazar.

CASO y CAZO.

Caso.—Suceso, acontecimiento, lance, casualidad.
Cazo.—Vasija de cocina en forma de media naranja.

CENADOR y SENADOR.

Cenador.—El que cena con exceso.—Glorieta rústica ó de cañas.
Senador.—Aquel que es miembro del senado.

CIEGO y SIEGO.

Ciego.—El privado de la vista.—El poseido de alguna pasion.—El pan que no tiene ojos.
Siego.—Primera persona del singular del presente de indicativo del verbo segar.

CIEGA y SIEGA.

Ciega.—Terminacion femenina del adjetivo ciego.

Siega.—El acto ó el efecto de segar las mieses.—Tercera persona del presente del verbo segar.

CIEN y SIEN.

Cien.—Numeral cardinal apócope de ciento.
Sien.—Parte de la cabeza al extremo de las cejas y frente.

CIERVO y SIERVO.

Ciervo.—Animal cuadrúpedo con cuernos ramosos.
Siervo.—Esclavo.—Siervo de Dios.

CIMA y SIMA.

Cima.—Lo mas alto de los montes, cerros y collados.
Sima.—Concavidad profunda y oscura.

COCER y COSER.

Cocer.—Preparar los comestibles por medio del fuego para comerlos. Tambien se cuecen otras cosas.
Coser.—Unir con puntadas dos pedazos de tela, cuero ú otra materia.

COCIDO y COSIDO.

Cocido.—La olla cocida para comer ó el puchero.—Cualquier guiso ó cosa cocida.—Estar cocido equivale á tener experiencia.
Cosido.—Participio pasivo del verbo coser, el cual se usa como sustantivo y como adjetivo.

CONCEJO y CONSEJO.

Concejo.—Ayuntamiento ó junta de la justicia y regidores de un pueblo.
Consejo.—Parecer ó dictámen sobre alguna cosa.—Tribunal supremo en España, y el sitio donde se junta.

CORBETA y CORVETA.

Corbeta.—Embarcacion ligera de tres palos y vela cuadrada.
Corveta —Movimiento que se enseña al caballo obligándole á ir sobre las piernas con los brazos en el aire.

E., EH y HE.

E.—Conjuncion copulativa que se pone en lugar de i á veces.
Eh.—Interjeccion para reprender, llamar, preguntar y despreciar.
He.—Presente de indicativo del verbo haber.

ECHO y HECHO.

Echo.—Primera persona del singular del presente de indicativo del verbo echar.
Hecho.—Accion ú obra, suceso, materia de que se trata.—Participio del verbo hacer.

ERRAR y HERRAR.

Errar.—Obrar con error: no acertar en algo.
Herrar.—Ajustar y clavar las herraduras á las caballerías.—Guarnecer de hierro alguna cosa.

ESPIAR y EXPIAR.

Espiar.—Observar y notar con disimulo lo que pasa para comunicarlo al que lo ha encargado.
Expiar.—Borrar las culpas ó purificarse de ellas por medio de algun sacrificio.

ÉTICO y HÉTICO.

Ético.—Lo que pertenece á la ciencia llamada Ética.
Hético.—Lo referente á la enfermedad héti-

UNIVERSIDAD DE NUEVO LEON
Biblioteca Valverde y Tellez

ca, que consiste en una calentura lenta que consume el cuerpo y destruye las fuerzas.

FRESA y FREZA.

Fresa.—Fruta de la planta del mismo nombre.

Freza.—El tiempo en que comen los gusanos de seda.

FRESAR y FREZAR.

Fresar.—Gruñir ó regañar: es anticuado.

Frezar.—Arrojar ó despedir los escrementos algunos animales.—Tronchar y comer las hojas los gusanos de seda.

GRABADO y GRAVADO.

Grabado.—Arte que enseña á grabar.—El resultado obtenido por el mismo arte.—Partiticipio de grabar.

Gravado.—Participio pasivo del verbo gravar, que se aplica en la acepcion moral.

GRABAR y GRAVAR.

Grabar.—Esculpir y señalar alguna cosa en metal, madera ó piedra.

Gravar.—Cargar, causar grávamen ó molestia.

HIERRO.—YERRO.

Hierro.—Metal duro, azulado, del que se hacen toda especie de armas é instrumentos para las artes.

Yerro.—Falta ó defeccto cometido por ignorancia ó malicia.

HOJEAR y OJEAR.

Hojear.—Mover ó pasar ligeramente las hojas de un libro.

Ojear.—Echar los ojos y mirar con atencion á determinada parte.

HOLA y OLA.

Hola.—Interjeccion con que se llama á los inferiores, ó se demuestra extrañeza y novedad.

Ola.—Cada una de las prominencias que forma la superficie del agua agitada.

HONDA y ONDA.

Honda.—Trenza de cáñamo ú otra materia semejante para tirar piedras con violencia. — Terminacion femenina de hondo.

Onda.—Ola.—Reverberacion y movimiento de la luz.—Pliegues ó sinuosidades en algunas cosas.

HORA y ORA.

Hora.—Cada una de las veinte y cuatro partes en que se divide el dia.

Ora.—Conjuncion disyuntiva en significacion de alternativa.

HUSO y USO.

Huso.—Instrumento redondo con que se hila.

Uso.—La accion y efecto de usar.—Aprovechamiento actual de las cosas.—Costumbre ó hábito que se adquiere por el ejercicio de alguna cosa.

LASO y LAZO.

Laso.—Cansado, falto de fuerzas.—Lo que está flojo y macilento.

Lazo.—Nudo de cintas que sirve de adorno.

LOSA y LOZA.

Losa.—Piedra llana y de poco grueso, regularmente labrada, para enlosar y otros usos.

Loza.—Vajilla y todo lo que se fabrica de barro fino y lustroso.

MASA y MAZA.

Masa.—La harina incorporada con agua ú otro líquido.—Conjunto ó concurrencia de algunas cosas.

Maza.—La insignia que llevan los maceros delante de algunas corporaciones.—Instrumento para machacar.

NABAL y NAVAL.

Nabal.—Tierra sembrada de nabos.

Naval.—Lo que pertenece á las naves.

O y OH.

O.—Conjuncion disyuntiva.

Oh.—Interjeccion de varios significados.

REBELAR y REVELAR.

Rebelar.—Denegar lo que se debe.—*Rebelarse.*—Sublevarse faltando á la obediencia debida.

Revelar.—Descubrir ó manifestar algun secreto.

RECABAR y RECAVAR.

Recabar.—Alcanzar, conseguir algo á fuerza de instancias.

Recavar.—Volver á cavar la tierra.

RESPETO y RESPECTO.

Respeto.—Miramiento, veneracion, acatamiento que se hace ó se tiene á alguno.

Respecto.—Relacion ó proporcion de una cosa á otra.

RIBERA y RIVERA.

Ribera.—Márgen y orilla del mar ó rio.

Rivera.—Arroyo.

SABIA y SAVIA.

Sabia.—Terminacion femenina de sabio.

Savia.—El jugo que nutre las plantas.

SILBA y SILVA.

Silba.—Tercera persona del singular del presente de indicativo del verbo silbar.

Silva.—Metro propio de la poesía castellana.

SUECO y ZUECO.

Sueco.—Lo perteneciente al reino de Suecia.

Zueco.—Calzado de madera, ó solo con la suela de corcho ó de palo.

SUMO y ZUMO.

Sumo.—Lo mas alto y elevado.

Zumo.—Humor líquido de las yerbas, flores y frutas, que se saca exprimiéndolas.

TASA y TAZA.

Tasa.—El precio determinado que pone la autoridad á las mercaderías.

Taza.—Vasija pequeña que sirve para beber y otros usos.

VES y VEZ.

Ves.—Segunda persona del singular del presente de indicativo del verbo ver.

Vez.—Nombre sustantivo de varios significados.

VOS y VOZ.

Vos.—Pronombre personal de segunda persona.

Voz.—Sustantivo que se toma en diferentes acepciones.